

ASYLUM TARP



D Das ASYLUM TARP ist ein leichter, vielseitiger Wetterschutz und bietet reichlich Platz für zwei bis vier Personen.

BELÜFTUNG

Ihr Zelt ist mit ausreichenden Belüftungsmöglichkeiten ausgestattet. **Sorgen Sie immer für eine gute Luftzirkulation**, um die Gefahr der Kondenswasserbildung zu vermindern. Dennoch ist Kondenswasserbildung unvermeidbar. Verwechseln Sie Kondenswasser bitte nicht mit eindringender Feuchtigkeit.

PFLEGE

Reinigen Sie Ihr Zelt in aufgebautem Zustand ausschließlich mit **Wasser und wenig Seife**. Befreien Sie vor allem die Reißverschlüsse regelmäßig von Schmutz und Sand. Auf keinen Fall in die Waschmaschine oder Reinigung geben, da hier die Beschichtung irreversibel zerstört werden kann. Geeignete **SilikonSchmiermittel** schützen Stangen vor Korrosion und Reißverschlüsse vor dem Einfrieren.

FEUER

Offenes Feuer und Flammen sind eine Gefahr für Zeltgewebe. **Vermeiden Sie offenes Feuer** in unmittelbarer Nähe des Zeltes.

GB ASYLUM TARP is a lightweight versatile shelter. It offers full weather protection and ample room for 2 - 4 persons.

VENTILATION

Your tent is equipped with sufficient ventilation options. **Try to ensure that there is always a good flow of air through the tent** to reduce the risk of condensation build-up. However, condensation cannot completely be avoided. Please do not confuse condensation with actual water penetration through the fabric of the tent.

CARE AND MAINTENANCE

Clean your tent when pitched, using only a **little soap and water**. Zips in particular should be cleaned regularly to remove dirt and grit. On no account should the tent be machine washed or dry cleaned, since this could cause irreversible damage to the protective coating on the tent fabric. Suitable **silicone-based lubricants** protect poles from corrosion and prevent zips freezing.

FIRE PREVENTION

Open fires and flames are a hazard for tent materials. **Avoid naked flames** in the immediate vicinity of the tent.

F La ASYLUM TARP est léger et présente une très bonne résistance aux intempéries et peu accueillir facilement 2-4 personnes.

VENTILATION

Votre tente est suffisamment équipée d'options pour une bonne ventilation. **Assurez-vous de toujours avoir une bonne circulation d'air dans la tente** pour réduire la condensation. Malgré tout il est impossible de prévenir totalement la formation d'eau de condensation. Ne confondez pas cependant eau de condensation et pénétration d'eau au travers de la toile de tente.

ENTRETIEN

Nettoyez votre tente montée, uniquement à l'eau **un peu savonneuse**. Les fermetures à glissière doivent être nettoyées régulièrement pour les débarrasser de la saleté et du sable. Ne surtout pas laver la tente à la machine, ne pas faire à nettoyer à sec, ces types de nettoyage causeraient une altération irréversible de l'enduit protecteur de la toile. Des **lubrifiants appropriés à base de silicone**, protègent les arceaux de la corrosion et les fermetures à glissière du gel.

FEU

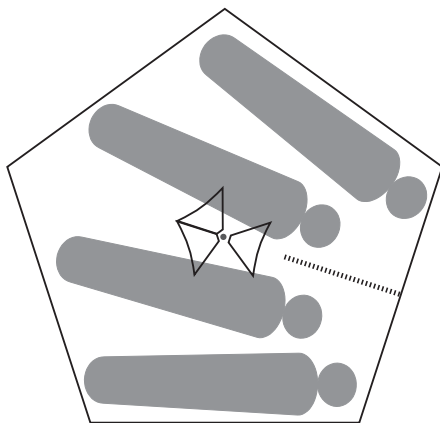
Le feu confiné et toute flamme en général représentent un risque pour la toile. **Évitez d'approcher toute flamme nue de la toile.**



ASYLUM TARP

Gebrauchsanleitung · Tent Manual
Livret d'instructions de montage

ASYLUM TARP



D

ZELTPACKSACKINHALT

- 1 Zeltplane
- 15 Heringe, Reparaturmaterialien im Heringspackbeutel
- 1 Aufstellstange im Stangenpackbeutel

GB

CONTENTS OF TENT PACK SACK

- 1 tarp
- 15 pegs, repair materials in peg bag
- 1 pole bag containing 1 rigging pole

D

JACK WOLFSKIN entwickelt seine Produkte ständig weiter. Wir behalten uns vor, einzelne Komponenten zu verändern. Abbildungen der Aufbauanleitung können vom aktuellen Produkt abweichen.

GB

At JACK WOLFSKIN we are continually improving and upgrading our products. We therefore reserve the right to make changes to individual components. Diagrams used for the pitching instructions may differ slightly from the actual product.

F

JACK WOLFSKIN développe et améliore ses produits en permanence. De ce fait nous nous réservons la possibilité de modifier certains composants. Les illustrations du mode de montage peuvent différer légèrement de celles du produit actuel.

F

CONTENU DU SAC DE TENT

- 1 toile de tente
- 15 piquets, matériel de réparation dans le sac de piquets
- 1 mâts dans le sac d'armature

D REPARATUREN

Reparaturmaterialien für kleine Reparaturen unterwegs liegen bei. Produktionsfehler werden im Rahmen der Garantieleistungen repariert. Andere Reparaturen führen wir gegen eine Ge-bühr gerne aus. Schicken Sie das gereinigte Zelt mit klarer Reparaturkennzeichnung/-anweisung und Ihrem Kaufbeleg über Ihren Fachhändler ein.

LAGERUNG

Bevor Sie Ihr Zelt längere Zeit lagern, muss es vollkommen **durchgetrocknet** sein, sonst besteht Gefahr von Schimmel- und Stockfleckenbildung.

UV STRAHLUNG

Ultraviolette (UV) Strahlung zerstört mit der Zeit alle modernen Zeltmaterialien. Das spezielle Silicone-Zeltmaterial erhöht die Lebensdauer gegen-über herkömmlichen Zeltmaterialien, kann aber auch auf Dauer der Natur nicht trotzen. Bitte ver-meiden Sie deshalb dauerhafte intensive Sonneneinwirkung. Jack Wolfskin übernimmt keine Garantie für Schäden durch UV Strahlung.

NAHTDICHTER

Eine Silicone Beschichtung des ultraleichten Außenzeltmaterials erhöht die Weiterreißfestigkeit und UV Beständigkeit gegenüber herkömmlichen PU Beschichtungen um ein vielfaches. Herkömmliche Nahtbandversiegelungen haften aber nicht auf dieser Beschichtung. Deshalb werden Silicone beschichtete Materialien mit einem speziellen Faden verarbeitet, der bei Nässe aufquillt und die Naht so weitest gehend abdichtet. Dennoch empfiehlt es sich besonders Nahtstellen, in die mehrere Lagen Material oder Bänder mit eingefasst sind, von innen und außen mit einem SILICONE Nahtdichter (im Fachhandel erhältlich) zu bearbeiten.

GB REPAIRS

Repair materials for minor repairs during usage are provided. Production faults will be repaired under the terms of our guarantee. Our service department will be pleased to perform other repairs for a small charge. Please send in your cleaned tent via your nearest dealer, enclosing clear repair instructions and proof of purchase.

STORAGE

Allow your tent to **dry thoroughly** while still assembled before storing it for any longer period. This will prevent mildew and damp stains forming.

UV LIGHT

Ultraviolet (UV) radiation reduces the tear strength of all tent materials in the course of time. The special silicone coated tent flysheet increases the service life in comparison with conventional materials. Tent materials, however, cannot permanently defy the effects of nature. Therefore, please avoid subjecting the tent to intensive sunlight for extended periods of time. JACK WOLFSKIN will not assume any liability for damage caused by ultraviolet light.

SEAM SEALANT

A silicone coating on the ultra-lightweight flysheet fabric increases the tear strength and UV resistance several fold, compared to conventional PU coatings. However, conventional tape seals will not adhere to this coating. Instead a Cotton-Core-Spun thread is used to seal the seams of this silicone coated fly sheet. We recommend additional sealing with a special SILICONE seam sealant (available at your outdoor retailer), particularly at those points of the seam where integrated tapes or tensioning loops interrupt the continuity of the tape seal.



F

RÉPARATIONS

Le matériel pour les petites réparations en cours de voyage est fourni avec la tente. Tout défaut de fabrication est couvert par la garantie. Nous effectuons volontiers les autres réparations contre paiement à un tarif raisonnable. Veuillez nous envoyer la tente nettoyée, en joignant le ticket de caisse, par l'intermédiaire de votre magasin spécialisé le plus proche, avec de claires instructions de réparation.

STOCKAGE

Avant d'être stockée pendant une durée prolongée, la tente doit être entièrement **sèche**, afin de prévenir la formation de moisissures et de tâches d'humidité.

RAYONNEMENT UV

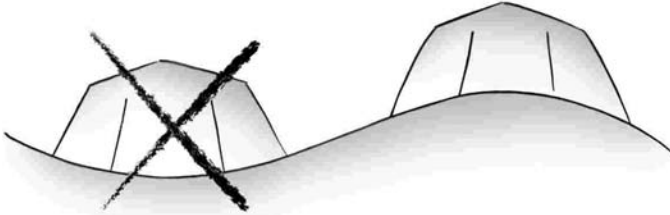
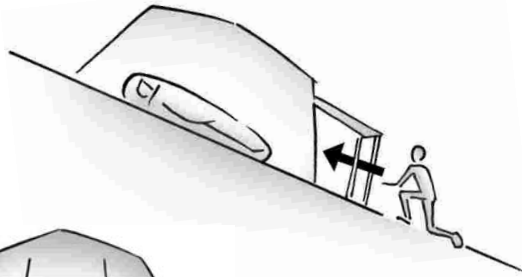
Au fil du temps, le rayonnement ultraviolet (UV) détruit tous les types modernes de tissus de tentes. Notre tissu spécial en silicone a cependant une plus grande longévité que les tissus de tentes conventionnels, mais ne résiste pas non plus à la nature à l'infini. C'est pourquoi nous vous recommandons d'éviter un rayonnement solaire intensif durable. Jack Wolfskin n'assume aucune garantie pour les dégâts causés par le rayonnement UV.

COLLE IMPERMEABILISANTE

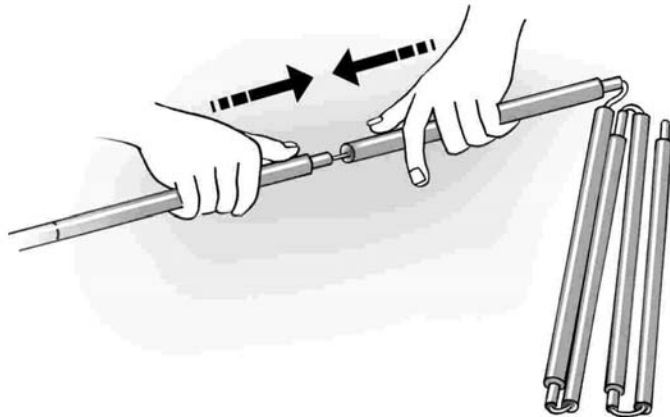
Le matériau ultraléger de la tente d'extérieur est recouvert avec un revêtement en silicone qui augmente énormément la résistance à la déchirure et la résistance aux UV par rapport aux revêtements de polyuréthane conventionnelles. Les colles imperméabilisantes conventionnelles cependant n'adhèrent pas à ce revêtement. C'est pourquoi, les matériaux recouverts de silicone sont traités par un fil spécial qui gonfle lorsqu'il est mouillé et sceller la couture en majeure partie. Néanmoins il est recommandé de traiter les endroits des coutures où plusieurs couches de matériaux ou les bandes ont été intégrés avec une SILICONE colle imperméabilisante (disponible dans les magasins spécialisés) aussi bien à l'extérieur qu'à l'intérieur.

PHASE 1

1



2



D Beim ersten Aufbau: Sie sollten Ihr neues Zelt erst einmal probeweise aufbauen und sich vor Antritt der ersten Reise mit allen Aufbausritten vertraut machen.

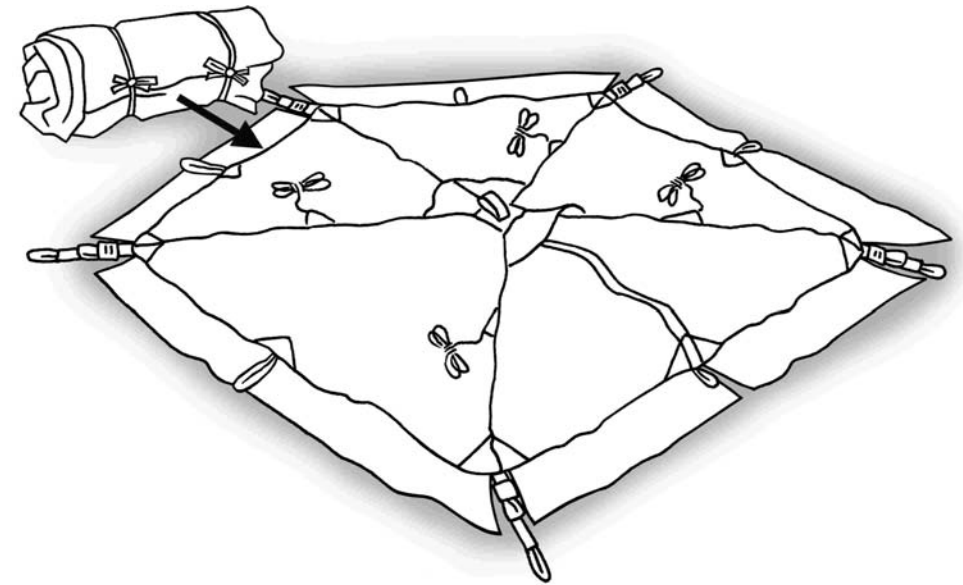
Wählen Sie zunächst einen geeigneten Standort für Ihr Zelt aus (1) und **entfernen Sie dort alle spitzen Gegenstände**. Breiten Sie Ihr Zelt flach auf dem Boden aus und fügen Sie die Segmente der Aufstellstange sorgfältig zusammen, so dass diese **fest ineinander sitzen** (2).

Achten Sie darauf, dass **während des Aufbaus alle Reißverschlüsse geschlossen sind**.

Pitching your tent for the first time: (GB) We recommend you to do a dry run with your new tent, in order to familiarise yourself with **all the pitching instructions** before your first trip.

Choose a suitable pitching site (1), **removing all sharp objects** which might damage the fabrics. Spread out the tent on the ground and carefully connect all pole sections, **ensuring they lock together firmly** (2).

Ensure that **all zips are closed** when pitching the tent.



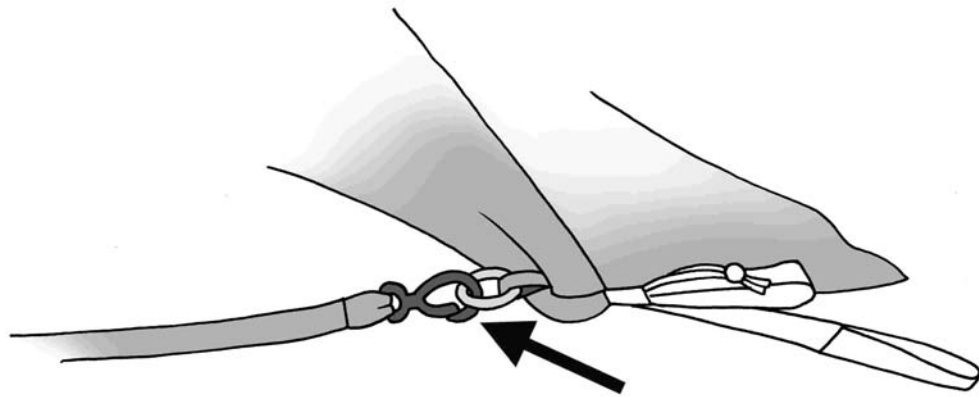
F Premier montage: Avant de partir en voyage, nous vous conseillons de monter votre tente une première fois en guise de test pour vous familiariser avec les différentes étapes du montage.

Veillez d'abord choisir un endroit adéquat pour votre tente (1) et **enlever tous les objets pointus** qui pourraient endommager le tapis de sol. Étendez votre tente à plat sur le sol et assemblez soigneusement les segments des arceaux, de manière à ce qu'ils **soient solidement imbriqués les uns dans les autres** (2).

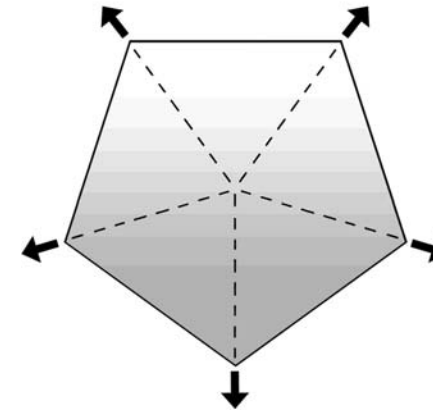
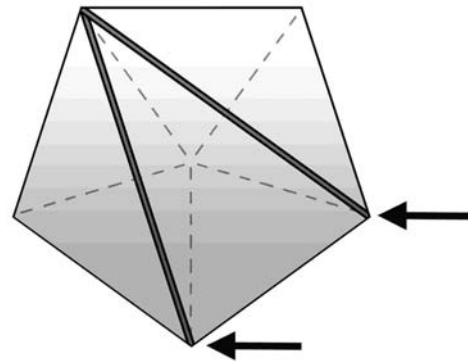
Veillez à ce que **les fermetures à glissière soient toutes fermées** lors du montage.



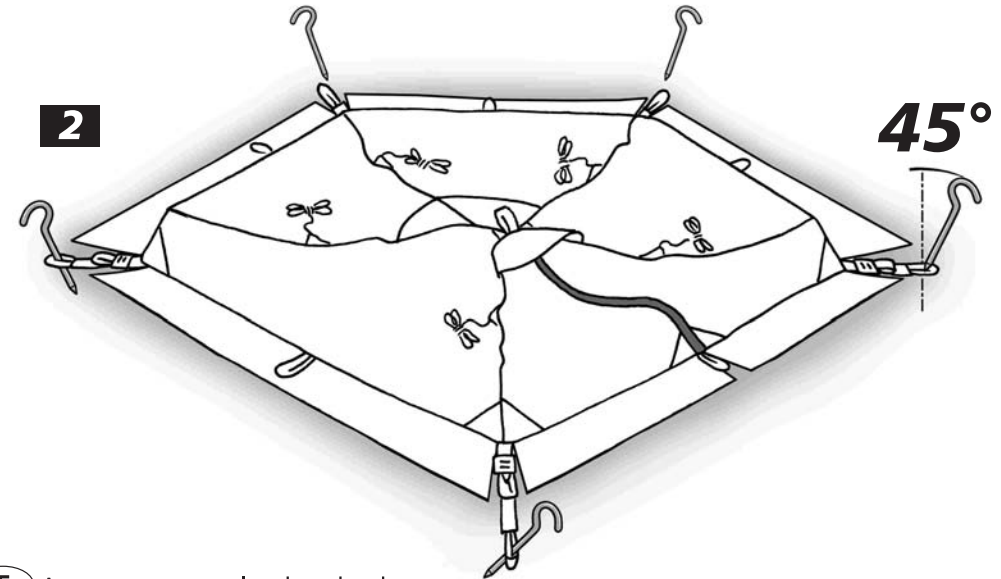
PHASE 2



1



2



45°

D Stellen Sie sicher, dass die beiden Bodenabspannbänder mit dem Kunststoffkarabiner in den entsprechenden Bodenringen eingehängt sind (1).

Ensure that the two ground tapes are fixed into their respective position rings (1). **GB**

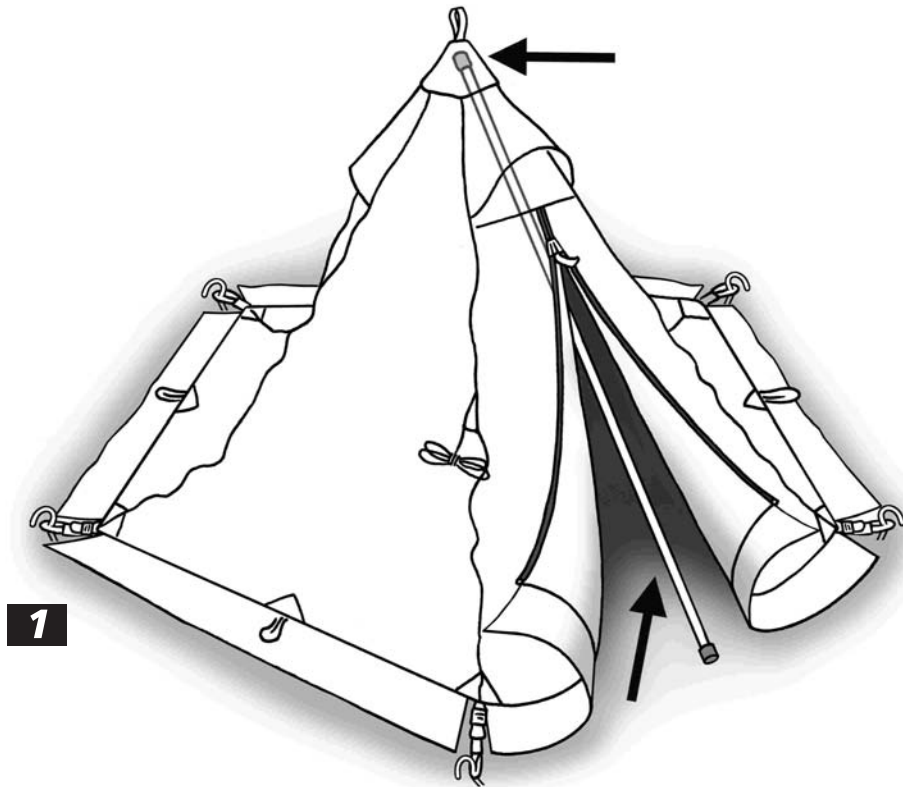
Fixieren Sie alle fünf Bodeneckpunkte des Tarps an den verstellbaren Bandschlaufen mit Heringen und ziehen Sie es dabei aus (2).

Anchor all five corners of the tarp by pegging out and tightening the adjustable tape loops (2).

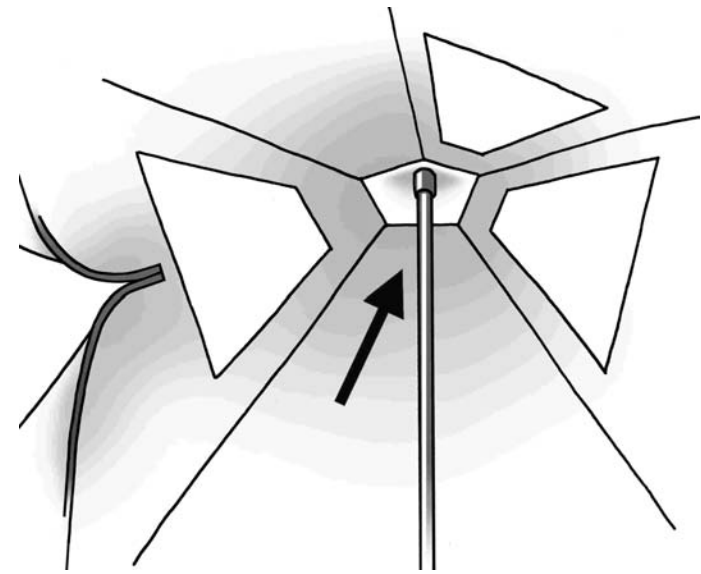
F Assurez-vous que les deux haubans au sol avec la carabine en plastique sont bien accrochés sur les anneaux de sol correspondants.

Fixez avec les piquets les tirants flexibles de chacun des cinq coins du toile de tente (1) et tirez le en même temps (2).

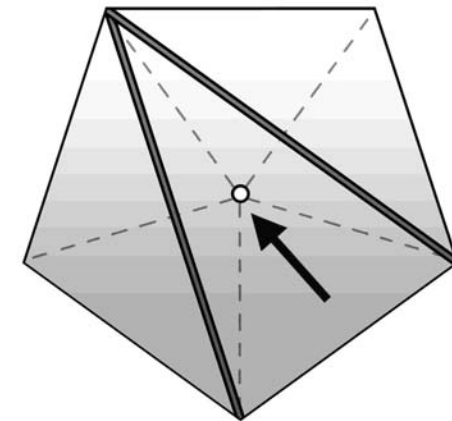
PHASE 3



2



3



D Öffnen Sie nun den Reißverschluss und führen Sie die **Aufstellstange in das Zelt ein (1)**. Positionieren Sie das obere **Stangenende in die verstärkte Dachspitze (2)** und das untere Ende in die Mitte des Raumes **(3)**.

Next, open the entrance zips and **introduce the rigging pole into the tent (1)** and position the **top end of the pole in the reinforced roof apex (2)** and the bottom end in the middle of the tent **(3)**.

GB

Bitte wenden Sie keine Gewalt an, falls Sie die Stange nicht aufstellen können. Lösen Sie die Spannung der Zelthaut etwas über die fünf verstellbaren Boden- eckbänder.

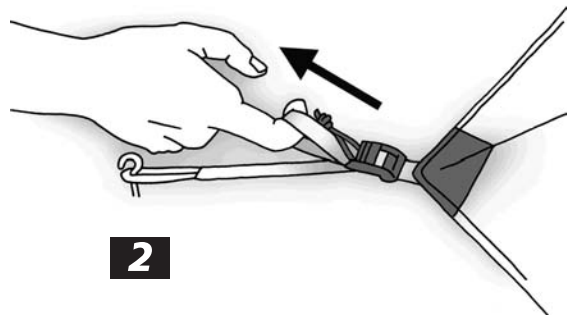
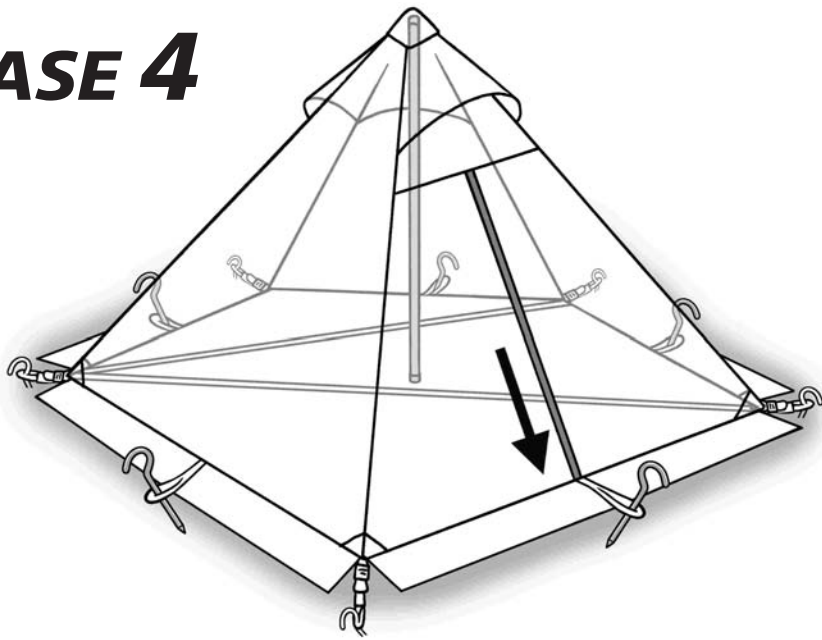
Please do not use force. If the rigging pole cannot be positioned upright, release the tension on the tent fabric by slackening off the 5 adjustable corner tapes.

F Ouvrez ensuite la fermeture à glissière et passez l'armature d'installation dans la tente **(1)**. Positionnez l'extrémité supérieure de l'armature dans la pointe renforcée **(2)** et l'extrémité inférieure de l'armature sur le centre de la place **(3)**.

N'utilisez pas la force, si l'armature ne s'installe pas facilement. Détendez un peu la toile de tente en ajustant la tension des cinq bandes angulaires au sol.

PHASE 4

1



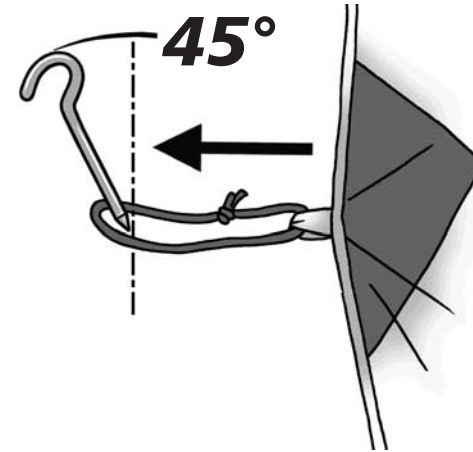
2

D Zum finalen Abspannen (1) schließen Sie wieder den Reißverschluss des Zeltzugangs und spannen sie die fünf Boden- eckbänder straff ab (2). Spannen Sie nachfolgend alle elastischen Schlaufen der Seitenmitten und am Eingang mit Heringen ab (3). Mit Hilfe der dafür vorgesehenen Abspannleinen und der restlichen Heringe können Sie Ihr Zelt sturmstabil fixieren (4).

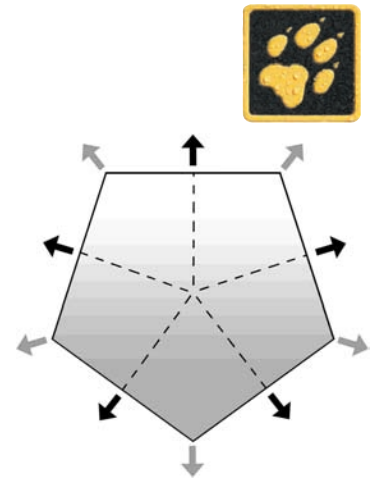
Bei Nässe kann sich das Zeltmaterial dehnen. Es muss dann etwas nachgespannt werden.

GB For the final guying procedure (1), ensure that the entrance zips is closed again and tension the 5 corner tapes tightly (2). Next, tension all of the elasticised loops in the middle of the side walls of the tarp and at the entrance by pegging them out (3). The storm guys and the remaining pegs can be used to tension and anchor the tent and achieve full wind stability (4).

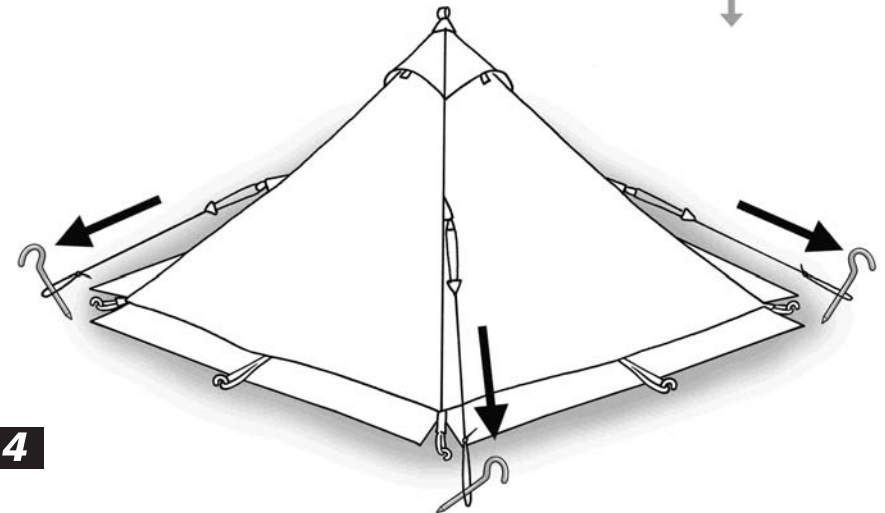
When wet the fabric of the tent may stretch. Re-guy where necessary.



3



4



F Enfin pour retendre la tente (1) fermez de nouveau complètement les fermetures à glissière de l'entrée de la tente et tendez bien les cinq bandes angulaires au sol (2). Tendez ensuite à l'aide des piquets tous les tirants élastiques qui se trouvent au milieu de la tente et sur l'entrée (3). À l'aide des haubans prévus et des piquets restants, vous pouvez fixez votre tente pour une meilleure résistance en cas de vents forts (4). Par temps humide, il arrive que le tissu de la toile de tente se détende. Il faut alors la retendre un peu.